

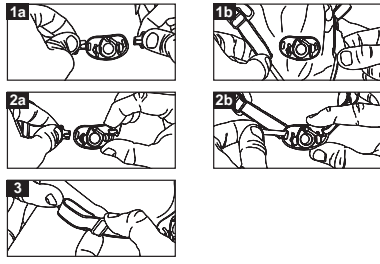
SUPRAFIX® 36 H

GEBRAUCHSANWEISUNG - INSTRUCTIONS FOR USE

DE KANÜLENTRAGEBAND
TUBE HOLDER
EN BANDE DE FIXATION DE CANULE
IT FASCIA DI FISSAGGIO CANNULE
ES CINTA DE FIJACIÓN DE LA CÁNULA
PT FAIXA DE FIXAÇÃO DA CÁNULA
NL CANULEDRAAGBAND
SV KANJLÄNSBAND
DK KANYLEBEREBÆND
NO BÆRESTRØPP FOR KANYLE
FI KANYLYNKANTOIHINNÄ
EL ΤΑΝΙΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΤΡΑΧΕΩΣΤΩΜΑΤΟΣ
TR KANÜL BOYUN BAĞI

HU KANÜLTARTÓ SZALAG
PL TASMJA STABILIZUJĄCA KURKĘ
FR LIÈVTE DÛR FIKACIÓNI KANÜLÓI
SK POPRUH KANYLKY
CZ PÁS NA NOSZENÍ KANYLY
SL TRAK ZA PRČRVSITVEZ KANULI
HR FIKSACIJA ZA KANULU
HR POVEZNA TRAK ZA KANULU
BG ЗАКРЕПБАВНА ПЛЕХТА ЗА КАНОЛИТА
NO BANDA DE SUSTENERE A CANULELE
JA キャノールバンド
AR حزمة تثبيت الخلية

BILDER / PICTURES



SUPRAFIX® 36 H
Länge / Length 40 - 58 cm

REF 32303
LOT 2019-07-15
(01)0405194630547(10)20190715

DE I. VORWORT

Die Gebrauchsanweisung dient der Information von Arzt, Pflegepersonal und Patient/Anwender zur Sicherung einer fachgerechten Handhabung. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor erstmaliger Anwendung des Produkts sorgfältig durch!
II. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH
Das Kanülen trageband ermöglicht eine sichere Fixierung einer Trachealkanüle und lässt sich auf verschiedene Halsweiten einstellen.
ACHTUNG!
Das Kanülen trageband ist ein Einpatientenprodukt und damit ausschließlich für die Anwendung bei einem einzelnen Patienten auch zum Mehrfachbrauch - bestimmt. Das Kanülen trageband sollte nicht zu stramm am Hals anlegen. Optimal ist ein Abstand von ca. 1 cm zwischen Band und Hals. Um ein unbeabsichtigtes Lösen der Trachealkanüle zu verhindern, muss der sichere Halt des Kanülen tragebands regelmäßig kontrolliert werden.**III. ANLEITUNG**
Legen Sie das Kanülen trageband so dem Hals, dass die Haken / Klettverschlüsse nach außen zeigen. Befestigen Sie die beiden Haken/Klettverschlüsse jeweils in den seitlichen Ösen am Schild der Trachealkanüle Øa/b. An dem Schieber des Bandes wird die individuelle Halsweite eingestellt.®

IV. NUTZUNGSDAUER

Die Haltbarkeit hängt von der individuellen Einsatzhäufigkeit und Handhabung ab. Ein Austausch der Produkte ist bei auftretender Beschädigung sofort vorzunehmen.

V. RECHTLICHE HINWEISE

Der Hersteller Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eigenmächtige Produktänderungen, nicht vom Hersteller durchgeführte Reparaturen oder durch unsachgemäße Handhabung, Pflege (Reinigung/Desinfektion) und/oder Aufbewahrung der Produkte entgegen den Bestimmungen dieser Gebrauchsanweisung verursacht sind. Sollte in Zusammenhang mit diesem Produkt der Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH ein schwerwiegender Vorfall auftreten, so ist dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, zu melden. Produktänderungen seitens des Herstellers bleiben jederzeit vorbehalten. SUPRAFIX® ist eine in Deutschland und den europäischen Mitgliedstaaten eingetragene Marke der Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH, Köln.

EN I. FOREWORD

The instructions for use serve to inform the physician, nursing staff and patient/user in order to ensure technically correct handling. Please read the instructions for use carefully before using the product for the first time.
II. INTENDED USE
The tube holder allows the tracheostomy tube to be fixed securely in place and can be adjusted to fit different necks.
CAUTION!
The tube holder is a single-patient product and is thus intended exclusively for use - including repeated use - in one and the same patient. The tubeholder should not be fitted too tightly around the neck. The shoulder of the neck piece must fit snugly between the tube holder and neck. To prevent the tracheostomy tube from coming off by accident, the tube holder must be checked regularly to make sure it is still securely fixed in place.**III. INSTRUCTIONS**
Place the tube holder around your neck with the hooks/hook-and-loop fasteners facing outward Øa/b. Attach the two hooks/hook-and-loop fasteners to the side eyes on both sides of the neck flange Øa/b. Adjust the slide on the tubeholder in accordance with your individual neck size Ø.**IV. SERVICE LIFE**
The service life depends on the individual frequency of use and on individual handling. The products must be replaced immediately when damaged.**V. LEGAL NOTICES**
The manufacturer Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH accepts no liability for damage caused by unauthorised product modifications, repairs not carried out by the manufacturer or by improper handling, care (cleaning/disinfection) and/or storage of the products contrary to the provisions of these instructions for use.

Should a serious adverse event occur in connection with this product of Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH, this is to be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are domiciled. The manufacturer reserves the right to make changes to the product at any time without notice. SUPRAFIX® is a trademark of Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH, Cologne, which is registered in Germany and the European Member States.

FR I. PRÉFACE

Ce mode d'emploi est destiné à informer le médecin, le personnel soignant et le patient/l'utilisateur afin de garantir l'utilisation correcte du produit. Le produit est destiné à une utilisation unique par patient. Le produit ne doit pas être utilisé pour plusieurs patients. Le produit doit être utilisé conformément au mode d'emploi avant la première utilisation du dispositif!
II. UTILISATION CONFORME
La dernière de fixation permet de fixer sûrement une canule trachéale et peut être adaptée selon la taille du cou.
ATTENTION!
La dernière de fixation est un dispositif à patient unique et donc destinée à n'être utilisée que pour un seul patient, même en cas d'usage multiple. La dernière de fixation ne doit pas serrer le cou. Laisser un jeu d'environ 1 cm entre la dernière et le cou. Afin de prévenir tout détachement involontaire de la canule trachéale, contrôler régulièrement la fixation correcte de la dernière de fixation.
III. INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Placer la dernière de fixation autour du cou de manière à ce que les crochets/bandes auto-agrippantes soient dirigés vers l'extérieur Øa/b. Fixer les deux crochets/bandes auto-agrippantes sur les œils latéraux de la collerette de la canule trachéale Øa/b. A la taille du cou individuelle peut être réglée avec la boucle de la bande Ø.**IV. DURÉE D'UTILISATION**
La durée de vie dépend de la fréquence de leur utilisation et de la manipulation. Les produits doivent être immédiatement remplacés en cas de détérioration.
V. MENTIONS LÉGALES
Le fabricant Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une modification arbitraire du produit, d'un entretien non effectué par le fabricant ou d'une manipulation non conforme, de soins (nettoyage/désinfection) et/ou de conservation du produit de façon non conforme aux dispositions contenues dans ce mode d'emploi. S'il survient un événement grave en lien avec l'utilisation de ce produit d'Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH, celui-ci doit être signalé au fabricant et aux autorités responsables de l'Etat membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi. Sous réserve de modifications sans préavis des produits par le fabricant, SUPRAFIX® est une marque déposée de la société Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH, Cologne, en Allemagne et dans les pays membres de la communauté européenne.

IT I. PREMESSA

Le istruzioni per l'uso si propongono di informare il medico, il personale paramedicico e il paziente/l'utente sull'utilizzo conforme e sicuro del prodotto. Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta leggere attentamente le istruzioni per l'uso!
II. USO PREVISTO
La fascia di fissaggio della cannula consente un sicuro posizionamento della cannula tracheale ed è regolabile in base alla lunghezza del collo.
ATTENZIONE!
La fascia di fissaggio della cannula è un prodotto monopaziente e, come tale, può essere utilizzata esclusivamente su un solo paziente, anche più volte. La fascia di fissaggio della cannula è un prodotto monoziente e, come tale, può essere utilizzata esclusivamente su un solo paziente, anche più volte. Non posizionare la fascia di fissaggio della cannula troppo tesa sul collo. La distanza ottimale fra la fascia e il collo è di circa 1 cm. Per impedire un distacco accidentale della cannula tracheale occorre controllare regolarmente il sicuro posizionamento della fascia di fissaggio.
III. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE
Posizionare la fascia di fissaggio della cannula intorno al collo in modo che i gancetti/chiusure a strappo siano rivolte verso l'esterno Øa/b. Fissare i due gancetti/chiusure a strappo ai fori laterali sulla placca della cannula tracheale Øa/b. Agendo sul cursore della fascia, è possibile regolare la fascia alla rispettiva lunghezza del collo Ø.**IV. DURATA D'USO**
La durata dipende dalla frequenza di utilizzo individuale e dal modo d'uso. I prodotti presentano eventuali danni, devono essere immediatamente sostituiti.
PT I. PREFÁCIO
As instruções de utilização destinam-se à informação do médico, do pessoal de enfermagem e do doente/utlizador à fim de assegurar o manuseamento correcto. Antes de proceder à primeira utilização do produto leia atentamente as instruções de utilização!
II. UTILIZAÇÃO PARA OS FINS PREVISTOS
A faixa de ligação permite a fixação segura da cânula de traqueostomia e pode ser ajustada a vários tamanhos de pescoço.
ATENÇÃO!
A faixa de ligação é um produto que se destina a um único paciente e, como tal, deve ser usado apenas por um único paciente que, no entanto, o pode usar várias vezes. A faixa de ligação da cânula não deve estar muito apertada à volta do pescoço. Ideal é uma distância de 1 cm entre a faixa e o pescoço. Para impedir a perda accidental da cânula de traqueostomia a fixação segura da faixa de ligação deve ser verificada com regularidade.
III. INSTRUÇÕES
Coloque a faixa de ligação da cânula à volta do pescoço de modo que os ganchos/fechos de velcro estejam virados para fora Øa/b. Fixe os dois ganchos/fechos de velcro nos furos laterais da placa da cânula de traqueostomia Øa/b. Ajuste a faixa no cursor de ajuste que permite o ajuste individual ao tamanho do pescoço Ø.

V. AVVERTENZE LEGALI

Qualora si verificasse un evento avverso in relazione a questo prodotto di Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH, è necessario segnalarlo al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito o risiede l'utilizzatore e/o il paziente. Il produttore si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche al prodotto. SUPRAFIX® è un marchio registrato in Germania e negli stati membri dell'Unione Europea da Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH, Colonia.

ES I. PRÓLOGO

Las instrucciones de uso sirven para informar al médico, el personal asistencial y el paciente o usuario a fin de garantizar un manejo adecuado. ¡Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el producto!
II. USO PREVISTO
La cinta de fijación de la cánula permite una fijación segura de la cánula traqueal y se puede ajustar a diferentes perímetros del cuello.
¡ATENCIÓN!
La cinta de fijación de la cánula es un producto para un único paciente y por consiguiente está prevista para ser utilizada (incluso varias veces) en un solo paciente. La cinta de fijación de la cánula no debe estar demasiado apretada a la altura del cuello. Lo óptimo entre la cinta y el cuello es de aprox. 1 cm. Para evitar que la cánula traqueal se suelte accidentalmente, se debe comprobar periódicamente la firmeza de sujeción de la cinta de fijación de la cánula.
III. INSTRUCCIONES
Coloque la cinta de fijación de la cánula alrededor del cuello, de forma que los ganchos/cierres de velcro estén dirigidos hacia fuera Øa/b. Fije los dos ganchos/cierres de velcro en los ojos laterales del escudo de la cánula traqueal Øa/b. A la cordería de la cinta permite ajustar el perímetro individual del cuello Ø.**IV. VIDA ÚTIL**
La durabilidad depende de la frecuencia de su uso y de la manipulación. El producto se debe sustituir inmediatamente si está dañado.
V. AVISO LEGAL
El fabricante Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH no se responsabiliza de los posibles daños causados por modificaciones no autorizadas del producto, reparaciones no realizadas por el fabricante o por un manejo, una conservación (limpieza/desinfección) y/o un almacenamiento inadecuados de los productos, contrarios a las disposiciones de estas instrucciones de uso. En caso de que se produzca un incidente grave en relación con este producto de Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH, éste debe ser comunicado al fabricante y a la autoridad competente del estado miembro en el que reside el usuario o el paciente. El fabricante se reserva el derecho a modificar los productos en cualquier momento. SUPRAFIX® es una marca registrada en Alemania y en los estados miembro europeos de Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH, Colonia.

PT I. PREFÁCIO

As instruções de utilização destinam-se à informação do médico, do pessoal de enfermagem e do doente/utlizador à fim de assegurar o manuseamento correcto. Antes de proceder à primeira utilização do produto leia atentamente as instruções de utilização!
II. UTILIZAÇÃO PARA OS FINS PREVISTOS
A faixa de ligação permite a fixação segura da cânula de traqueostomia e pode ser ajustada a vários tamanhos de pescoço.
ATENÇÃO!
A faixa de ligação é um produto que se destina a um único paciente e, como tal, deve ser usado apenas por um único paciente que, no entanto, o pode usar várias vezes. A faixa de ligação da cânula não deve estar muito apertada à volta do pescoço. Ideal é uma distância de 1 cm entre a faixa e o pescoço. Para impedir a perda accidental da cânula de traqueostomia a fixação segura da faixa de ligação deve ser verificada com regularidade.
III. INSTRUÇÕES
Coloque a faixa de ligação da cânula à volta do pescoço de modo que os ganchos/fechos de velcro estejam virados para fora Øa/b. Fixe os dois ganchos/fechos de velcro nos furos laterais da placa da cânula de traqueostomia Øa/b. Ajuste a faixa no cursor de ajuste que permite o ajuste individual ao tamanho do pescoço Ø.

IV. VIDA ÚTIL

A durabilidade depende da frequência de utilização individual e do manuseamento. Se o produto estiver danificado deve ser substituído de imediato.

V. AVISOS LEGAIS

O fabricante, a Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH, não assume qualquer responsabilidade por danos que resultem de alterações arbitrárias do produto, de reparações não realizadas pelo fabricante ou por um manuseamento, conservação (limpeza/desinfeção) incorretos e/ou conservação dos produtos contra o disposto no presente manual. Caso ocorra um incidente grave relacionado com este produto da Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH, este deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador e/ou o paciente está estabelecido. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações no produto. SUPRAFIX® é uma marca da Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH, Colónia, registada na Alemanha e nos Estados-Membros europeus.

NL I. VOORWOORD

De handleiding dient ter informatie van arts, verplegend personeel en patiënt/bruiker, om een correct gebruik te garanderen. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product voor de eerste keer gebruikt!
II. BEOOGD GEBRUIK
De canuldraagband maakt een veilige bevestiging van een tracheacanne mogelijk en kan op diverse Halsbreedten worden ingesteld.
LET OP!
De canuldraagband is een product voor één patient en daardoor uitsluitend voor gebruik op één patient met geen meermalig gebruik - bestemd. De canuldraagband mag niet te strak tegen de Hals liggen. De optimale afstand tussen band en Hals is ca. 1 cm. Om te voorkomen dat de tracheacanne per ongeluk losraakt, moet regelmatig worden gecontroleerd of de canuldraagband goed vastzit.
III. INSTRUCTIE
De band van de canuldraagband zodanig om de Hals dat de haken/kliptbandsluitingen naar buiten wijzen Øa/b. Bevestig de beide haken/kliptbandsluitingen telkens in de open aan de zijkant op het schild van de tracheacanne Øa/b. De individuele Halsbreedte wordt met behulp van de schuif van de band ingesteld Ø.**IV. GEBRUIKSDUUR**
De houdbaarheid hangt af van hoe vaak ze worden gebruikt en hoe nauwkeurig wordt omgegaan. Bij beschadiging moet het product direct worden vervangen.
V. JURIDISCHE INFORMATIE
De fabrikant Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade, die wordt veroorzaakt door door de klant uitgevoerd productwijzigingen, niet door de fabrikant zelf uitgevoerd reparaties of ondeskundige reiniging, verzorging (reiniging/desinfectie) en/of opslag van de producten of producten die beschadigd in deze gebruiksaanwijzing. Mocht er zich in verband met dit product van Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH een ernstig voorval voordoen, dient dit te worden meldt aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waar de gebruiker en/of patient is gevestigd. De fabrikant behoudt zich te allen tijde het recht voor veranderingen aan het product aan te brengen. SUPRAFIX® is een in Duitsland en de overige lidstaten van de EU gedoneerd handelsmerk van Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH, Keulen.

SV I. FÖRORD

Brúksanvisningin er ásvéðd som information til lákare, vörpersónal og patient/brúkar til að tryggja náttúrufrægt og öruggt notkun. Les notkunarnæm brúksanvisningin innan du andar produktin fyrsta gangin!
II. ÁVSEDD ANVÆNDNING
Med kanylbåndet kan trakealkanylln fixerast sékert. Bændet kan anpassen til ulike Halsvidder.
OBS!
Kanylbåndet er ein enpatientprodukt och således endast avsett för användning till en patient (även för flera gånger). Kanylbåndet ska inte ligga för hårt om Halsen. Optimalt är cirka 1 cm mellan band och Hals. För att trakealkanyllen inte ska lossna oavsiktligt, måste regelbundet kontrolleras att kanylbåndet sitter säkert.
III. INSTRUKTIONER
Lägg kanylbåndet om Halsen så att hakarna/kardborrebandet ligger utåt Øa/b.

Fäst kardborrebanden respektive de båda hakarna i sidöglorna på trakealkanylens sköld Øa/b. Den individuella Halsvidden ställs in med spännnet på båndet Ø.**IV. LIVSLÅNGD**
Tåligheten beror på individuell användning och hantering. Om skador uppstår på produkterna ska de genast bytas ut.**V. JURIDISK INFORMATION**
Tilverkaren Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH ansvarar inte för skador som beror på icke auktoriserade förändringar av produktens reparationer som inte utförts av tillverkaren eller icke fackmannamässig användning, skötsel (rengöring/desinficering) och/eller förvaring i strid med vad som angivits i den här brúksanvisningen. Om en allvarig incident uppkommer i samband med denna produkt från Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH, ska detta anmälas till tillverkaren och behörig myndighet i det medlemsstat där användaren och/eller patienten är bosatt. Tilverkaren förbehåller sig rätten till förändringar av produkt. SUPRAFIX® är ett i Tyskland och EU registrerat varumärke som ägs av Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH, Köln.

DA I. FORORD

Brúgsanvisningin inndeholder information for læge, plejepersonale og patient/bruger med henblik på, at der sikres en fagligt korrekt håndtering. Les brúgsanvisningin omhyggeligt igennem inden produktet anvendes første gang!
II. FORMÅLSBESTEMT ANVENDELSE
Kanylebåndet gør det muligt med en sikker fiksering af en trachealkanyle og kan tilpasses forskellige Halsvidder.
OBS!
Kanylebåndet er et enpatientprodukt og dermed udelukkende beregnet til anvendelse på en enkelt patient, men det kan dog anvendes flere gange på samme patient. Kanylebåndet må ikke sidde for stramt rundt om Halsen. Optimalt er en afstand på ca. 1 cm mellem båndet og Halsen. For at undgå, at trachealkanyllen løsnes utilsigtet, skal man jævnligt kontrollere, at kanylebåndet sidder sikkert.
III. VEJLEDNING
Læg kanylebåndet rundt om Halsen således, at burrebåndet/velcro-luingerne vender ud Øa/b. Fastgør de to burrebåndslukninger på øjerne i siderne på trachealkanylens sköld Øa/b. Vha. skyderen på kanylebåndet kan man indstille den individuelle Halsvidde Ø.**IV. ANVENDELSESTID**
Holdbarheden afhænger af den individuelle anvendeshyppighed og den håndtering. Hvis produktet er beskadiget, skal det udskiftes med det samme.
V. JURIDISCHE OPLYSNINGER
Producenten Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH påtager sig intet ansvar for skader (sær ikke for funktionssving, tilskadekomne, infektion og/eller andre komplikationer and/eller andre usunde hændelser), der er forårsaget af egenmægtige ændringer på produktet, reparationer, der ikke er udført af producenten eller ved ukorrekt håndtering, pleje (rengøring/desinfektion) og/eller opbevaring af produkterne i strid med bestemmelserne i denne brúgsanvisning. Hvis der skulle opstå en alvorlig hændelse i forbindelse med dette produkt fra Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB, skal dette meddeles til producenten og til den ansvarlige myndighed i medlemsstaten, hvor bruger/patienten opholder sig. Producenten forbeholder sig ret til foretagne produktændringer på ethvert tidspunkt. SUPRAFIX® er et registreret varemærke tilhørende Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH, Köln, i Tyskland og EU-medlemsstatene.

NO I. FORORD

Brúgsanvisningin fungerer som informasjon for lege, plejepersonale og patient/bruger og skal sikre en forskriftsmessig håndtering. Venligst les nøye gjennom brúksanvisningin før du bruker produktet første gang!
II. KORREKT BRUK
Bærestroppen for kanyler gjør det mulig å feste en trakealkanylln sikkert, og det kan stilles inn på ulike Halsvidder.
OBS!
Bærestroppen for kanyler er et produkt og således bareget kun på en spesiell måte kan brúkes flere ganger på én pasient. Bærestroppen bør ikke ligge for stramt rundt Halsen. En avstand på ca. 1 cm mellom bånd og Hals er optimalt. Før å hndre at trakealkanyllen løsner utilsiktet, må du med jevn mellomrom kontrollere at bærestroppen for kanyler sitter forseglet på plass.

III. BRUKSANVISNING

Holdbarheten avhenger av individuell brúksyppighet og håndtering. Bytte av produktene skal straks foretas når det oppstår skader på dem.**V. JURIDISCHE MERKNADER**
Producent Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH påtar seg intet ansvar for skader som skyldes egenmægtige endringer av produktet, reparasjoner utført av andre enn produsenten eller feilaktig håndtering stilt (rengøring/desinfeksjon) og/eller oppbevaring av produktet som ikke overensstemmer med denne brúksanvisningen. Hvis det i sammenheng med dette produktet fra Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH skulle oppstå en alvorlig hændelse i forbindelse med dette produkt, brukeren og ansvarlige myndigheter i den medlemsstat der brukeren og/eller pasienten bor. Produzenten forbeholder seg retten til å foreta produktendringer på ethvert tidspunkt. SUPRAFIX® er et varemærke registrert i Tyskland og EU-landene som tilhører Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH, Köln.

FI I. ALKUSANAT

Tämä käyttöohje on tarkoitettu lääkäreiden, hoitohenkilökunnan ja potilaiden/käyttäjien tiedoksi laitteen asianmukaisen käsittelyyn varmistamiseksi. Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa!
II. MÄÄRÄYSTEMMÄKINEN KÄYTTÖ
Trakeakanyyli voidaan kiinnittää turvallisesti kanyyliinkantohinnalla, jonka voi säätää enen kaulan ympärimsmitojen mukaan.
HUOMIO!
Kanyyliinkantohinna on potilaskokoinainen tuote ja siten tarkoitettu yksittäiseen käyttöön yksittäisellä potillaalla - myöskin usean paan kertaan. Kanyyliinkantohinna ei saa olla liian tiukasti kaulaa vasten. Hihnan ja kaulan välissä tulisi mieluiten olla noin 1 cm väli. Jotta trakeakanyyli ei irtoa tahattomasti, on kanyyliinkantohinnan huoma kiinnitys tarkastettava säännöllisesti.
III. OHJE
Asiä kanyyliinkantohinna kaulan ympärille niin, että hakaset tai tarra-kiinnikset ovat ulospäin Øa/b. Kiinnittä molemmat hakaset tai tarra-kiinnikset trakeakanyyllin kiven sivupidikeisiin Øa/b. Kaulan ympäräsmitta säädetään hinnassa olevalla ylönsäntöellä Ø.**IV. KÄYTTÖOHJE**
Tuohteeseen käyttöohje nappuu käyttöohjeistä ja käsittelytavasta. Jos tuotteeseen ilmenee vauriota, ne on viipymättä vaihdettava.
V. OIKEUDENLUKSA HUOMIUTUKSIA
Valmistaja Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH ei vastaa viosta, jotka johtuvat tuotteeseen omavallaisista tehdyistä muutoksista, muun kuin valmistajan suorittamista korjauksista tai asiattomasta käsittelystä, hoidosta (puhdistus/desinfointi) jättäen tuotteiden säilyttämistä muuten kuin tämän käyttöohjeen määräästen mukaisesti. Jos tämän kanyyliinkantohinnan kanyyliinkantohinnalla tuotteen käytön yhteydessä ilmenee vakava vaurailma, siinä on ilmoitettava valmistajalle sekä vastaavalle viranomaiselle siinä jäsenvaltiossa, jossa käyttäjä jatkaa potilias asuu. Valmistaja pidättää oikeuden tuotemuutoksiin. SUPRAFIX® on Sakassa ja Euroopan unionin jäsenmaissa rekisteröity Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH:n (Köln) tavaramerkki.

EL I. ΕΓΧΕΙΡΙΣΤΗΣ

Ο οδηγός χρήσης χρησιμεύει για την ενημέρωσή του ιατρού, του νοσηλευτικού προσωπικού και του ασθενούς/χρήστη για τη διαβίωση του σωστού χειρισμού. Πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, παρακαλείσθε να διαβηθείτε προσεκτικά και μέχρι τέλους τις οδηγίες χρήσης!
II. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Η τάνια στερέωσης τραχειώστωματός επιπρέπει την ασφαλή στερέωση του τραχειώστωματός και μπορεί να προσαρμοστεί σε διαφορετικά πλάτη λαιμού.
ΠΡΟΣΧΗΤ
Η τάνια στερέωσης τραχειώστωματος είναι προϊόν για έναν ασθενή και επομένως προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε ένα μεμονωμένο ασθενή - επίσης για επαναλαμβανόμενη χρήση. Η τάνια στερέωσης τραχειώστωματος δεν πρέπει να τοποθετείται παρά μία φορά επί του λαιμού. Το ιδανικό είναι μία απόσταση περίπου 1 εκ. μεταξύ τάνιας και λαιμού.

CE
Andreas FahI Medizintechnik-VetrieB GmbH
August-Horch-Str. 4
51149 Kall - Germany
Phone +49 (0) 22 03 / 29 80-0
Fax +49 (0) 22 03 / 29 80-100
mail: Vertrieb@fahl.de
www.fahl.de

